



Un proyecto de:



ALBOAN
ONG Jesuita Fundazioa

Las mujeres hablan

Principales hallazgos del diagnóstico del Programa Mieza

CONGRESO: **Mujeres en marcha:**
Violencias y desplazamiento en 5 regiones africanas
Octubre 2018

3. LOS SUEÑOS, LOS DESEOS Y LAS DEMANDAS DE LAS MUJERES Y LAS NIÑAS

¿Sueños? ¿Deseos?

[V- 15] *No se me ocurre nada de bueno.*

Salima (Sudanesa, Sur Sudán)

Hay quienes no logran ni soñar:

- Una refugiada centroafricana (campo de Gado, Camerún) pensando en el futuro afirma tener “**sólo angustia**”. La precariedad y la urgencia de responder a las necesidades básicas en el presente elimina toda posibilidad de imaginar y desear un futuro diferente.
- La dificultad a soñar no se constató sólo en las mujeres con cierta edad, también en adolescentes cuyo sueños no fueron nada más que la reproducción de los patrones culturales de subordinación de la mujer. En RDC, por ejemplo, dos adolescentes confesaron estar preocupadas:
 - Porque nadie va a querer casarse con ellas a motivo de la violencia que padecieron.
 - Por encontrar y casarse con el agresor como única forma de conseguir estabilidad económica y reconocimiento social.

Sueños de superación personal: sobreponerse al estigma y conseguir medios económicos para vivir de manera autónoma

[III- 32] *Soy una persona muy simple y muy humillada, incluso mi familia me discrimina. [...] Pero quiero un día ser una gran mujer, con mis medios.*

Eloise (RDC)

[III- 33] *Yo quiero desarrollarme, quiero ser **una mujer como todas las demás.***

Joie (RDC)

[III- 29] *La realización o disfrute para mí es vivir sola, con mis hijos, en un lugar donde nadie me conoce, en una **sociedad [donde] nadie va a cuestionar mi vida.***

Aida (mujer somalí, Surafrica)

[IV- 16] *Mi sueño... Tengo que ir a la escuela. Puedo, puedo ir a la escuela, hice la primaria y me detuve en [grado] 2, yendo al tercero [...]. Quiero tener un negocio, tal vez (...) yo tenga que ser una mujer de negocios! Así **podré recuperarme.***

Nadia (Sur Sudanesa, Kenia)

Soñar con un futuro mejor para las y los hijos

[III- 34] Ruego a Dios para que mi hijo no tenga una vida como la mía [...] En la vida, si ves, hay personas que viven en [el] sufrimiento y otras que viven felices. Entonces le pido a Dios siempre que pueda darle una vida feliz.

Ahadi (RDC)

La educación es vista como un medio fundamental para construir un futuro mejor

[II- 16] No sé lo que Dios ha planeado para mis hijos (...) ¡Que lleguen incluso hasta el nivel de doctorado para terminar sus estudios, eso es lo que mis padres querían que hiciera. (...) Me detuve en el segundo año de contabilidad y administración. Todo el tiempo que he tomado para aprender... está en el vacío de esta manera.

Laura (centroafricana, en Camerún)

Pensando en el futuro las hijas: renovación del rol social de las mujeres

[III- 36] *Ya no tengo esperanza en esta niña. Porque... [...] Encuentro eso en ella, ya no tengo la esperanza de la vida. Sí, ella puede vivir, por supuesto, y tengo esperanza si ella está viva, eso está bien. Pero [...] ella no podrá ya dar a luz. [...] Rezo para que pueda estudiar, porque a pesar de que no tendrá marido, pero si puede ser capaz e inteligente, ella puede hacer mejor. **Porque la vida no es solo casarse o dar a luz, ¿verdad? Ella puede estudiar, aprender mejor, puede tener un trabajo. Y ese trabajo también puede ayudar a la familia o a otras personas. Incluso si ella no tiene un hijo, [...] también puede ser mejor. [...].** No contamos ya con que tendremos vacas a través de ella. [...] No, no, ahora planteamos la idea de que no, Dios le prestó la vida, y continuar los estudios, le da la inteligencia, para que termine los estudios y después un trabajo.*

Monique (madre de una niña víctima, RDC)

Solidaridad y deseo de no repetición

[III- 3] *Yo, si realmente tuviera los medios y la oportunidad de hacer algo, lo que puedo cambiar para las mujeres, es que, cuando me encuentro con una mujer que sufre, que yo también que [le] vaya a ayudar. Si tengo algo que darle para que, por ejemplo, alguien que vaya a buscar comida, si tengo algo para comer, [que yo] le dé comida para que así [ella] se sienta viva, que se sienta en la vida como otras mujeres, que no esté en el vacío de ir a mendigar. [...] Entonces, crear algo que pueda sacarla a flote. Entonces, no sé cómo decirte, es profundo... **Lo que yo vivo, que otras no lo vivan.***

Ahadi (RDC)

Ninguna de las mujeres refugiadas o migrantes sueña con volver al país de origen

[II- 18] Si tengo la oportunidad de ir a otro país, para nosotros es una oportunidad, pero para regresar a la República Centroafricana, sin mentirle, señora, en este momento no tengo familia [allí].

Fátima (centroafricana, en Camerún)

Sueños con unificación familiar y reubicación en terceros países:

[IV- 27] Este país no es seguro. Estoy tratando de pensar en maneras de traerlos [a mis hijos] afuera o tal vez para que yo también deje esto aquí. [...] Quiero un lugar donde haya paz y quiero que mis hijos vivan conmigo [yo]. [...] Sé que no hay paz en el mundo, pero si hay un lugar más seguro, porque no solo temo por mis hijos y todo, sino que mi hermano menor también murió en esto. [...] Sería un sueño hecho realidad para mí y los niños vivir juntos.

Farida (Somali, living in South Africa)

DEMANDAS

1. Mejora de las condiciones económicas. Actividades generadoras de ingreso (AGI)

[III- 42] Después del entierro de mi hijo, bueno, la vida continúa. Sigo aprendiendo a coser. [...] Con la máquina [para coser], a partir de lo que poseo, lo que recibía como dinero, hice la cría, criando pollos, cabras también. Este es el fruto de esta máquina. [...] También hice ahorros. Hice... agricultura. Yo tenía un campo. Sí. Todos estos son los frutos de esta máquina. [...] Bueno, había otras mujeres que querían coser, me entregué a formarlas también a ellas. Me convierto en una formadora. [...] Sé cómo jugar, sé cómo enseñar a otras a coser. [...] Dios mediante, en el futuro quiero que desarrollarme más [...]. Hoy empiezo a hablar con los demás, antes estaba aislada.

Farida (RDC)

Renovar las actividades generadoras de ingresos (AGI)

- La saturación y la transformación del mercado laboral han convertido en obsoletas las AGI que se han estado promocionando para las mujeres en las últimas tres décadas (costura, bordado, peluquería, cocina...): estas ocupaciones ya no garantizan la autonomía económica de forma estable.
- Además, impulsar nuevas AGI permite hacer un paso hacia la superación de los patrones sociales asociados a las profesiones de las mujeres (generalmente: profesiones ligadas a la esfera doméstica, a la provisión de servicios básicos y/o del cuidado) y que tienden a reproducir su rol subalterno.

[II- 22] *¡Si hubiera formación para chicas jóvenes! [...] Cuando no hay, se quedan así, pensando... [...] Ahora [...] también todo lo que hace el hombre, si se da la oportunidad, las mujeres también pueden hacerlo.*

Laura (centroafricana, en Camerún)

Muchas mujeres y también asociaciones de mujeres refugiadas pidieron:

1. Orientación y apoyo para constituir cooperativas de mujeres alrededor de nuevas actividades productivas, acceder al crédito, a tener cuentas bancarias.
2. Más acompañamiento durante las primeras etapas de gestión de una nueva AGI (tanto como orientación técnica que como provisión inicial de recursos) .

Las mujeres refugiadas centroafricanas y las mujeres congoleesas pidieron que también los hombres jóvenes, quienes en su mayoría se quedan desempleados y sin educación, puedan recibir entrenamiento y acompañamiento para poner en marcha AGI, como una forma de reducir su posible participación en conductas violentas contra las mujeres.

2. Seguridad y espacios de protección

[I- 69] *La necesidad para mí, quiero vivir con seguridad, de hecho, tengo miedo. De hecho, tengo miedo de que un día, nunca se sabe... Tengo miedo, de hecho tengo siempre el miedo dentro de mí. Y quiero sentirme, cómo se dice eso... segura. Que no me sucederá nada tal vez, que tendré tranquilidad.*

Neige (marfileña, en Marruecos)

- En cada contexto las mujeres y las niñas pidieron poder vivir seguras y protegida de las diferentes amenazas que experimentan en el entorno.
- A tal fin, en los campos de Sudán del Sur, Etiopía y Kenia se pidió la puesta en marcha de espacios protegidos de diferentes tipo (desde contar con lugares separados para realizar actividades recreativas, a espacio que garanticen mayor confidencialidad, a un centro de acogida temporal o un centro de acogida de larga duración).

3. Justicia, fin de la impunidad

Pero en algunos contextos se llegó más lejos y las mujeres pidieron justicia, que se juzgue a los agresores.

En particular eso se dio:

1. En RDC, donde las mujeres pidieron reiteradamente: “Que acabe la guerra, que acabe la impunidad”.
2. En Etiopía, donde las mujeres y las asociaciones de mujeres somalíes subrayaron su insatisfacción con el sistema de mediación comunitaria.

También se pidió recibir más acompañamiento legal para conseguir el reconocimiento del estatus de refugiada, el permiso de residencia permanente, la reunificación familiar y el traslado a terceros países.

4. Transformación de prácticas sociales desfavorables a las mujeres

[IV- 40] *Movilizar se[en contra] de la mutilación genital femenina, que se deje de realizar la MGF, movilizarse para algo así. Al menos que todas las mujeres dejen de hacer esas cosas a sus bebés, (...) que detengan la MGF, para que no se pueda realizar la MGF en nuestro país, Sudáfrica.*

Karima (somalí, en Suráfrica)

[V- 8] *Me gustaría hablar con los hombres [de mi comunicad] [para explicarles] que no usen la fuerza [con las mujeres]. Ellos [los hombres] están usando su poder. [Me gustaría] hablar con ellos para dar a conocer cómo dirigirse a las mujeres.*

Zara (somalí, en Etiopía)

5. Acompañamiento y apoyo psicológico

[III- 37] *Ellas [las psicólogas] me devolvieron mi vida de nuevo. [...] Os pido que no me dejen, que no me abandonen. Quiero que se me dé seguimiento, que se pueda asistirme, darme palabras de consuelo, ya que estoy pasando por momentos muy, muy difíciles. [...] Llegué al momento en que quería la muerte, la muerte.*

Aimée (RDC)

[I- 70] *Hay mujeres que necesitan hablar, hablar... Se les escucha, tú escuchas... [...] Ella abre su corazón porque eso le sienta bien.*

Joy (camerunesa, en Marruecos)

6. Educación

[V-18] *Porque me casé, porque perdí la vida, me gustaría volver a la escuela y, para mi bebé, quiero que sea médico.*

Samia (Somali, Ethiopia)

- Entendida como condición necesaria para ejercer la AGI
- Pedida para las sobrevivientes de VSBG, sino también para todas sus familias.
- Becas/ayudas para acceder a la educación secundaria y terciaria en el país de acogida

4. CONSIDERACIONES FINALES

1. Gracias a los testimonios generosos de tantas mujeres y niñas hemos conocido historias desgarradoras de VSBG, pero también ejemplos inspiradores de resiliencia, hemos constatado la fuerza de la resistencia de las mujeres y de las niñas, su sueños y deseos, sus planes y demandas de cambio social.
2. Es significativa la claridad con la cual las mujeres identifican la autonomía económica como un medio indispensable para su empoderamiento y reconocen la necesidad de renovar las AGI, superando la repetición de los roles profesionales habitualmente asignados a las mujeres (costurera, peluquera, etc.) .

3. Particularmente relevantes algunas demandas que salen de comunidades-contextos especialmente marcados por la VSBG:
 - La petición de justicia y fin de la impunidad expresada por tantas mujeres de RDC.
 - El deseo de modificar prácticas como la MGF, el matrimonio precoz y la mediación comunitaria expresado por las mujeres y las asociaciones somalíes.

4. Es necesario dejar de considerar a las mujeres sobrevivientes de VSBG como víctimas y pasar a verlas como protagonistas del cambio (agencia).

5. La extensión y la gravedad del fenómeno de la VSBG en contextos de movilidad es preocupante, en particular los datos recabados apuntan a:
- a. ***La VSBG es un elemento relevante en causar la movilidad de las mujeres, también en los casos de la llamada “migración económica”.***
 - b. La diferencia teórica entre movilidad forzada y movilidad voluntaria (“económica”) no capta la complejidad de la movilidad de las mujeres quienes la viven a menudo como una ***elección impuesta***, pero al mismo tiempo la ***reivindican como oportunidad*** para afirmarse a sí mismas y construir un futuro diferente para sí y sus familias.
 - c. ***La movilidad es “sensible al género”***: la experiencia de movilidad de las mujeres está marcada por procesos, vulnerabilidades, riesgos y metas diferentes de los que experimentan los hombres. En particular la movilidad expone a las mujeres a específicas dinámicas de VSBG.

(sigue)

(sigue de anterior)

- d. **La VSBG, por si sola, no** es contemplada como un criterio suficiente para acceder a la **protección internacional**, por ende las mujeres migrantes son generalmente consideradas como migrantes económicas y viven condiciones de desprotección durante su itinerario migratorio.
- e. **Las mujeres refugiadas experimentan particulares recrudescencias de VSBG** en los contextos de **origen** (los conflictos se ceban en las mujeres: es preocupante la difusión de la violación colectiva en los conflictos, tanto en RDC como en CAR) y durante el **tránsito**. Sin embargo, a menudo los **campos** no logran ofrecer suficientes garantías de seguridad y exponen a las mujeres y a las niñas a nuevas situaciones de inseguridad y de VSBG.

(sigue)

(sigue de anterior)

- f. **La movilidad y la precariedad de la vida en los campos agudizan los desequilibrios de poder al interior de la pareja** y la violencia doméstica (lucha por las raciones, agresiones, expulsión del hogar, abandonos, ...).
- g. **La movilidad y la distancia física no extinguen determinadas prácticas comunitaria** (en particular: matrimonio precoz, MGF), más bien éstas se trasladan a los nuevos contextos de acogida mostrando la persistencia y la acción trans-nacional de la familia extendida (y/o clan, ver el caso de Kakuma, Kenia).
- h. El alargarse de las crisis humanitarias y de los tiempos de estancia en los campos **enquista situaciones de precariedad y de VSBG**.

6. **La orientación restrictiva** tanto de las políticas migratorias, como de las relativas al refugio, a la adquisición de residencia y a la naturalización aumentan la marginación social y económica de las mujeres en contextos urbanos, así como su vulnerabilidad para la VSBG (por ej.: Angola, Marruecos, Sudáfrica).
7. **Las transformaciones en acto en el sector humanitario podrían crear nuevos contextos de vulnerabilidad** para las mujeres y las niñas:
- La **disminución de fondos está limitando la plena implementación de las estrategias de VSBG** de las agencias humanitarias.
 - Se constata una ambigüedad de fondo en el discurso de empoderamiento, (ej.: los nuevos programas de distribución por cash transfer): **¿es promoción de la autonomía o una estrategia de salida?**
 - Quedan por valorar los **efectos de las nuevas soluciones durables** (actualmente incipientes en Etiopía y en Kenia) para la población refugiada en relación a la protección contra la VSBG.

8. Todos los casos examinados evidencian que la VSBG es una **realidad multidimensional** que necesita una respuesta integral:
- la recuperación tanto psicológica como socio-cultural-económica de las sobrevivientes de SGBV y
 - el cambio de las condiciones estructurales que favorecen la VSBG (conflictos, pobreza, impunidad y fragilidad de los sistemas jurídicos, ciertas prácticas socio-culturales, el acceso a la educación y a los servicios sanitarios, ...).
9. A tal fin, es fundamental **prevenir la VSBG** en todos los niveles de la sociedad, especialmente a través de:
- La sensibilización social y comunitaria.
 - La elaboración y/o la efectiva implementación de marcos normativos de prevención de la VSBG y de protección.
 - Políticas con un **enfoque integral de género** para generar desde abajo relaciones equitativas entre hombres y mujeres

En su conjunto la etapa de diagnóstico del Programa Mieza ha sido un enorme ejercicio de **escucha** que ha requerido **des-instalarse** del centro, intentar comprender sin juzgar, buscar el encuentro en condiciones de **equidad** con mujeres solitamente marginadas y silenciadas.

Los resultados confirman la importancia de visibilizar, dar voz y consultar a las mujeres y a las niñas sobrevivientes de VSBG para diseñar futuras intervenciones y contar con ellas como actores de cambio.

Este diagnóstico está dedicado a todas las mujeres que han participado en el, agradeciendo su generosidad y valentía.

[V- 1] *Quiero tener educación. Por favor, no quiero que mi futuro sea como mi madre o mi hermana. Solo quiero tener educación. Quiero ser abogada para poder apoyar a las mujeres que todavía están sufriendo, quienes no conocen sus derechos en la vida. Entiendes, [somos] seres humanos. Todas y cada una de nosotras tenemos una habilidad. Es solo la oportunidad, no tienes la oportunidad de mostrar tus habilidades. [...] **Nunca me rendiré en mi vida.** [...] Estoy segura de que si [yo] estuviera en otro lugar, podría hacer algo mejor, puede mejorar mi vida. [Llorando] Porque está en cada una de nosotras, Dios [nos ha] dado una habilidad, pero no tenemos la oportunidad de usar esas habilidades para mejorar nuestras vidas.*

Lina (joven mujer sur sudanesa, en Kenia)



Elaborado por: Sabina Barone

© ALBOAN

Programa MIEZA para el empoderamiento de las mujeres africanas refugiadas, migrantes o desplazadas sobrevivientes de VSBG – Programme MIEZA pour l'autonomisation des femmes africaines réfugiées, migrantes ou déplacées survivantes de VSBG – MIEZA Programme for the empowerment of African refugee, migrant or IDP women survivors of SGBV

 **mujeres**
en marcha

Un proyecto de:



ALBOAN



18 y 19 Octubre
Urriak 18 eta 19



Universidad de Deusto
Sala Auditorio
Deustuko Unibertsitatea
Auditorium
BILBAO



 **mujeres**
en marcha

Un proyecto de:



ALBOAN

ONG elkarlanean



Deusto

Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitatea

CONGRESO: Mujeres en marcha: Violencias y desplazamiento en 5 regiones africanas
Octubre 2018